

# Tefal®

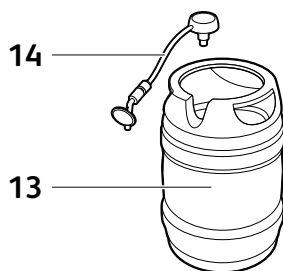
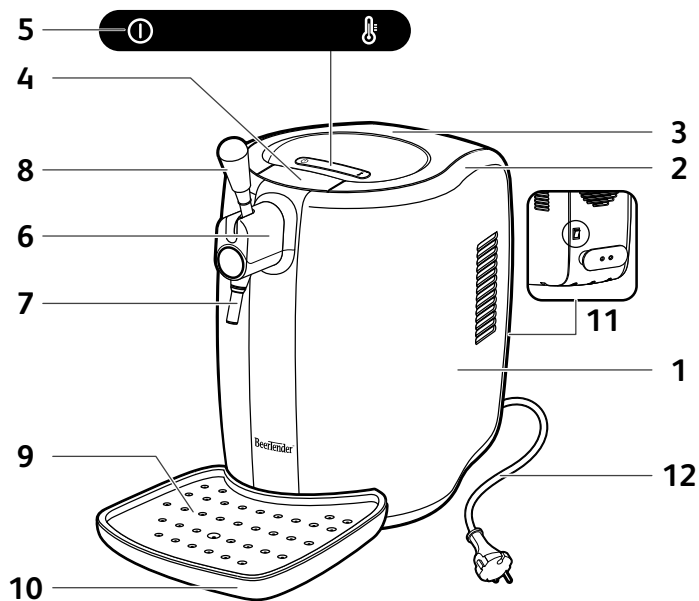
EN

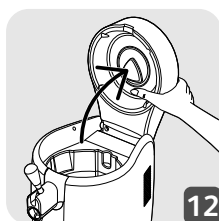
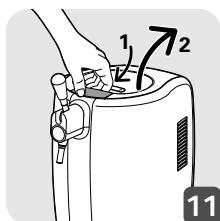
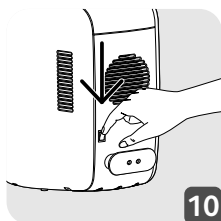
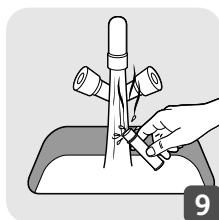
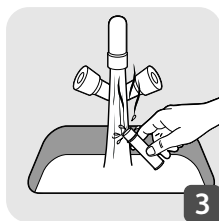
KO

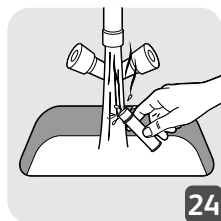
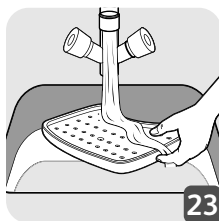
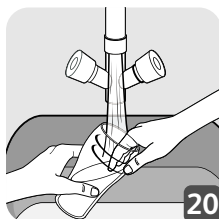
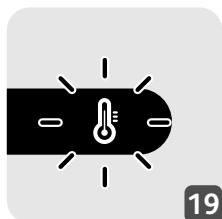
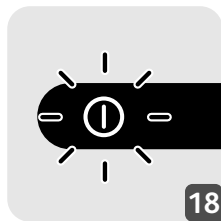
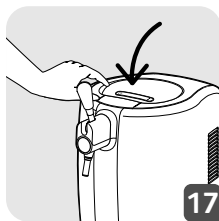
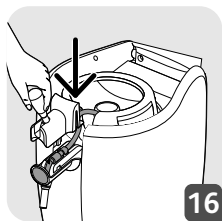
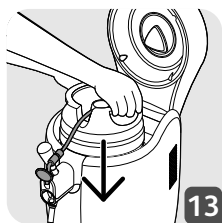


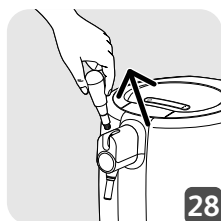
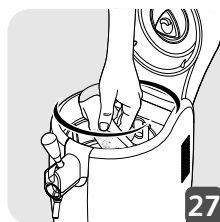
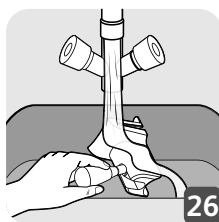
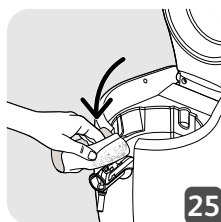
**BeerTender® VB310**

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)









## DO NOT



## 안전 규칙

- 안전에 대한 책임을 질 수 있는 사람이 제품 사용을 감독하거나 지시하지 않는 한 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 이 제품을 사용할 수 없습니다.
- 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의 깊게 지켜봐 주십시오.
- 본 제품은 고도 2,000m 이하의 가정용으로만 사용할 수 있습니다.
- 가정용 이외의 다음과 같은 용도로 사용되었을 경우는 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.
  - 가게, 사무실 및 다른 영업적 환경 내 직원용 주방
  - 농장에서 이용
  - 호텔, 모텔 및 기타 숙박시설 내에서 고객의 사용.
  - 민박 시설.
- 에어로졸 캔 같은 가연성 추진 연료가 들은 폭발성 물질을 본 제품 내에 보관하지 마십시오.
- 전선이나 플러그가 손상되었을 경우 주전자를 사용하지 마십시오. 위험을 피할 수 있도록 항상 공인 서비스 센터를 통해 교체 받으십시오.

- 이 제품은 보호자의 감독을 받는 상태에서 제품의 안전한 사용법과 관련 위험 요소를 완전히 이해한 경우라면 8세 이상의 어린이가 사용할 수 있습니다. 어린이가 세척 및 유지관리를 할 경우 최소 8세 이상, 성인의 감독 하에만 가능합니다.
- 어린이가 제품을 가지고 장난치지 않도록 지도하십시오.
- 어린이는 성인 책임자의 감독을 받지 않는 상태에서는 이 제품을 청소하거나 유지보수 절차를 수행해서는 안 됩니다.
- 경고: 기기를 설치할 때, 전선이 꼬이거나 손상되지 않도록 하십시오.
- 경고: 제품 뒤에 멀티탭 등을 놓지 마십시오.
- 제품에 표기된 전압과 일치하는 주 전원 공급 장치에만 기계를 연결하십시오. 전압이 일치하지 않는 전원에 연결하면 보증을 받을 수 없으며 위험할 수 있습니다.
- 부적절하게 사용했거나 사용 지침을 따르지 않았을 경우, 보증이 적용되지 않습니다. 비어텐더에 사용할 수 있는 맥주 케그만 사용해 주십시오.
- 기기를 가스레인지나 전기레인지와 같은 뜨거운 표면 위에 올려 놓거나 불 가까이에서 작동하지 마십시오. 또한 물이 튀지 않으며, 안전하고 평평한 표면에 올려놓고 사용하십시오.

- 경고: 기기 뒷쪽의 환풍구 부분을 깨끗하게 유지하고 진공청소기를 사용하여 정기적으로 먼지를 제거해 주십시오.
- 화재, 감전 및 부상을 방지하기 위해, 전원선, 기기 플러그 또는 기기를 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오. 젖은 손으로 제품 플러그를 뽑지 마십시오. 비상시에는, 즉시 제품 플러그를 뽑으십시오.
- 물받이판을 장착하지 않은 상태로 제품을 사용하지 마십시오.
- 사용 후, 항상 물받이판을 비우고 세척하십시오.
- 사용하지 않을 때는 꼭 기기의 주 전원 플러그를 뽑으십시오.
- 세척 전에 기기의 주 전원 플러그를 뽑으십시오. 물을 묻힌 천으로 기기를 닦아 세척해 주십시오. 그러나 물에 적신 스폰지는 사용하지 말아 주십시오.
- 또한 기기는 절대 물이나 액체에 담그면 안 됩니다. 또한 세제를 이용하여 기기를 세척하지 마십시오.
- 부드러운 천으로만 기기를 닦아 세척하십시오.
- 오랜 기간 동안 사용을 하지 않는 경우 플러그를 뽑고 기기의 내부를 비우고 부드럽게 천으로 닦아 세척한 뒤 보관해 주십시오.
- 일반적인 사용 범주를 넘어서는 사용, 세척 및 유지관리는 공인 서비스 센터를 통해 도움을 받으십시오. 제품을 분해하거나 입구에 물체를 넣지 마십시오.
- 기기 제조업체가 권장하지 않는 액세서리나 부속 장치를 사용하면 화재, 감전 또는 부상을 입을 수 있습니다.
- 전선을 날카로운 모서리 위로 당기거나 틈새에 끼이지 않도록 하십시오. 전선을 아래로 늘어뜨리지 말고 열과 기름에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 전선을 늘어뜨리지 마십시오(걸려 넘어질 위험이 있습니다).
- 절대 젖은 손으로 전선을 만지지 마십시오.
- 기기를 가스나 전기레인지와 같은 열원이나 그 근처에 두지 마십시오. 또한 뜨거운 오븐 안에 넣으면 안됩니다.
- 기기의 플러그를 뽑기 전에, ON/OFF 버튼이 OFF 상태인지 확인한 다음, 플러그를 뽑으십시오. 전원 코드를 잡아당겨 뽑지 마십시오.
- 연장선을 써서 기계를 사용할 경우, 연장선의 권장 부하 한계를 준수하십시오.
- 적절하게 설치된 콘센트에 호환되는 플러그로 사용되는 것인지 확인해 주십시오. 플러그가 호환되지 않으면 위험을 방지하기 위해

공인서비스센터를 통해 교체를 문의해 주십시오.

- 포장재는 재활용 재질로 만들었습니다. 자세한 재활용에 대한 정보는 지역 관청을 통해 확인해 주십시오. 본 제품은 재활용 가능한 재료들을 포함하고 있습니다.
- 중요 사항: 기기 내부에 맥주 케그를 장착한 경우, 항상 기기의 전원을 작동시켜 주십시오.

KO



전원이 켜진 기기 및 부품에 물이 닿지 않도록 해 주십시오. 누전의 위험이 있습니다.

## 사용 목적

- 이 기기는 가정에서 맥주 케그를 이용하여 생맥주를 추출하는 용도로 제조되었습니다.
- “비어텐더® 호환”이라고 된 오리지널 비어텐더® 케그만 기기에 사용할 수 있습니다. 시중에서 판매하는 맥주 케그 및 맥주 보관 제품은 사용하지 마십시오.
- 케그를 사용하기 전, 케그 바닥의 “유통기한”을 확인하십시오. 표시된 날짜가 지난 비어텐더® 케그를 장착하거나 사용하지 마십시오.
- 위에 명시된 것 이외의 목적이나 다른 맥주 제품과 함께 기기를 사용하지 마십시오.
- 비어텐더® 케그 외의 다른 물질을 기기 안에 넣으면 안 됩니다.
- 기술적 변화를 주거나 기기를 지정된 것 외의 다른 방식으로 사용해서는 안 됩니다!
- 정신적 그리고 신체적 능력을 완전히 갖춘 성인만 기기를 사용해야 합니다.

## 일반 정보

- 비어텐더®는 기기 내부에 특정 맥주 제품(비어텐더® 케그)에서 차가운 맥주가 나오게 디자인되었습니다.
- 이 기기는 가정용이며 상업적인 용도나 전문적인 목적으로 연속 사용해서는 안 됩니다. 상업적 용도, 부적절한 사용 또는 사용 설명을 준수하지 않아 발생한 문제에 대해 제조사는 그 어떤 책임도 지지 않으며 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.

**! 경고:** 제조업체는 다음의 결과로 인한 손상에 대해 책임을 지지 않습니다:

- 부적절한 사용과 본래 목적 이외의 사용,
- 공인 서비스 센터가 아닌 곳에서 시행한 수리,
- 전선에 변형을 가한 경우,
- 비어텐더® 기기 부품에 변형을 가한 경우,
- 제조업체가 제공한 것 이외의 별도 부품 및 액세서리 사용,
- 기기 내부에 접근하려는 시도.

이 경우에는 보증이 무효화됩니다.

동봉된 리플렛 또는 웹사이트 [www.tefal.co.kr](http://www.tefal.co.kr) 에서 전체 보증 이용 약관을 확인하십시오.

## 사용 설명서 안내

**! ⚡** 사용 설명서에 표시된 경고는 사용자의 안전에 있어 중요합니다.

- 사용 오류와 심각한 부상을 예방하기 위해 이 안내를 철저히 준수해 주십시오.

**i** 이 표시는 기기를 효과적으로 사용하는 것에 도움을 주는 정보들을 의미합니다.

## 본 사용 설명서를 참고해 주십시오.

- 본 사용 설명서를 안전한 곳에 보관하고 기기를 사용하는 다른 사람들이 참고할 수 있게 하십시오.
- 문제나 궁금한 점이 있다면 먼저 공인 서비스 센터에 연락해서 도움과 조언을 받으십시오.  
(자세한 사항은 이 사용설명서 하단 참조)

### 기술 사양

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 정격 전압                     | 제품 하단 표시판을 확인하십시오            |
| 정격 전력                     | 제품 하단 표시판을 확인하십시오            |
| 전원 공급 장치                  | 제품 하단 표시판을 확인하십시오            |
| 절연 등급:                    | II                           |
| 냉각 등급                     | SN                           |
| 외관 소재                     | 플라스틱                         |
| 크기 (가로 x 세로 x 높이)<br>(mm) | VB31 : 273 x 453 x 505       |
| 무게                        | 5.5 kg. (5.3 kg. 물받이판 제외 시)  |
| 전선 길이                     | 1.1 m                        |
| 맥주 용기                     | 비어텐더® 케그                     |
| 제어판                       | 제품 상부                        |
| 작동 조건                     | 상대 습도 80% / 최소 12°C, 최대 30°C |

KO

제조업체는 기술 발전에 따라 건설적이고 기계적인 변경을 할 권리를 보유하고 있습니다.

전자기 호환성에 관한 유럽 지침 89/336/EEC(04/12/92의 입법령 476) 준수 기기.

### 기계 구성 요소

비어텐더®

1. 비어텐더® 본체
2. 냉각실
3. 뚜껑
4. 뚜껑 열림 손잡이
5. LED 제어판
6. 맥주 추출 상부
7. 맥주 추출구
8. 맥주 추출 조절 손잡이
9. 물 받이 트레이
10. 물 받이 판
11. 전원
12. 전선

## 비어텐더® 케그

### 13. 비어텐더® 케그

### 14. 튜브

## 주의사항

### 비어텐더® 제품 사용하기

**I** 최상의 맛으로 생맥주를 즐기기 위해서는 맥주의 온도와 기기의 위생적인 사용이 매우 중요합니다.

1. 과도한 거품을 방지하기 위해 케그를 사전에 냉각하십시오. 항상 차갑게 된 케그를 사용하십시오. 만약 케그가 충분히 차갑지 않으면 맥주를 따르기 시작할 때 거품이 너무 많이 생성됩니다.
2. 사용 후엔 항상 기기를 닦습니다. 맥주는 변질될 수 있는 천연 제품입니다. 그러므로, 기기에서 나오는 맥주의 품질을 유지하고 불쾌한 악취를 방지하기 위해선 늘 기기를 깨끗하게 유지해야 합니다(“세척” 참고). 비어텐더 맥주 추출구는 새 케그를 넣기 전에 닦아야 하며 물 받이 트레이와 물 받이 판은 사용 후 매번 비워야 합니다 - 그림. 3.

• 비어텐더® 제품을 사용할 때는 또한 다음의 규칙을 준수해야 합니다:

1. 비어텐더® 케그를 냉동실에서 냉각하지 마십시오. 비어텐더® 케그가 폭발할 수 있습니다. 또한, 냉동하게 되면 맥주의 품질이 떨어집니다 - 그림. 29.
2. 비어텐더®를 온도 12~30°C의 장소에서 사용하십시오. 더 낮은 기온에서는 기기의 냉각 시스템에 손상이 갈 수 있으며, 더 높은 기온에서는 비어텐더가 이상적인 맥주 추출 온도에 도달할 수 없습니다. 맥주 케그를 실온에 보관하십시오 - 그림. 4.

**!** **경고!** 과열을 피하기 위해, 비어텐더® 케그를 직사광선이 닿지 않는 곳에 두십시오 - 그림. 30.

3. 기기를 들어올릴 때는 항상 바닥 가장자리 쪽을 잡으십시오 - 그림. 5.

**!** **경고!** 손잡이나 전선을 잡고 비어텐더®를 들어올리지 마십시오 - 그림. 31.

## 케그 사용하기

- 사용 전에 케그가 적정 온도에 도달했는지 확인하십시오. 만약 케그가 충분히 차갑지 않으면 맥주를 따르기 시작할 때 거품이 너무 많이 생성됩니다.
- 또한 새 케그에서 따라낸 첫 잔은 대부분 거품을 포함하고 있습니다. 업소 생맥주의 경우에도 이와 똑같습니다!
- 비어텐더® 케그 “호환 가능 비어텐더®”은 맥주를 보관하고 추출하는 특허 시스템을 갖추고 있습니다. 뛰어난 맛과 최상의 품질의 맥주를 추출하는 비어텐더® 제품은 아주 사용이 쉽고 편리합니다.

**! 중요 사항:** 케그를 기기에 장착하기 전, 케그 바닥의 “유통기한”을 확인하십시오. 케그를 실온에 보관했다면 이 날짜는 유용한 지표입니다.

- 비어텐더® 제품에 맥주 케그를 사용할 때, 케그에 연결하는 튜브가 반드시 있어야 합니다. - 그림.7. 비어텐더® 제품 구매시 맥주튜브가 동봉되어 있습니다. 맥주 튜브가 추가로 필요한 경우, 생맥주 케그 구매처를 통해 문의하실 수 있습니다.



**! 경고:** 본 제품은 내부에 압력이 가해져 있습니다. 흔들거나 떨어뜨리지 마십시오. 직사광선 또는 30°C 이상의 온도에 노출시키지 마십시오. 케그가 비어 있을 때도, 억지로 열거나 불길 또는 불에 노출시키지 마십시오.

## 비어텐더® 준비하기

**!** 안전을 위해, ‘안전 규칙’을 꼼꼼히 지켜 주십시오.

### 비어텐더® 케그 냉각하기

- 비어텐더® 케그는 사용 전에 냉각해야 합니다.
- 냉각되지 않은 비어텐더® 케그를 사용하면 맥주 거품이 지나치게 많이 생성됩니다.
- 비어텐더® 케그를 냉각하는 방법은 두 가지가 있습니다:
  1. 비어텐더® 내부에서(“비어텐더® 사용하기” 참고): 비어텐더® 케그와 기기가 20°C 실내에 놓여 있다면 케그를 4°C까지 냉각하는 데 약 15 시간이 걸립니다.
  2. 냉장고에서: 냉장고의 냉각 능력에 따라 약 12시간 걸립니다.

**i** **팁:** 여러분의 비어텐더® 케그를 냉장고에 늘 보관하도록 추천합니다. 냉장고에 보관하면, 바로 맥주를 즐길 수 있는 온도로 케그가 냉각되어 있어 편리합니다.

또한 케그의 사전 냉각 효과를 최대한 얻기 위해선 기기를 사용하기 최소 1시간 전에 전원을 켜는 것을 권장합니다.

**!** **경고!** 케그를 냉동실에서 냉각하지 마십시오. 케그가 얼면 폭발할 위험이 있습니다. 또한, 냉동하면 맥주의 품질이 떨어집니다 - 그림. 29.

### 비어텐더® 기기 설치하기

- 제품의 안전한 배송과 보호를 위해 비어텐더는 특별히 고안된 포장재를 사용하고 있습니다. 추후 제품을 이동할 것을 대비하여 박스와 포장재를 보관하기를 권장합니다.
- 비어텐더® 기기의 포장을 제거한 다음 건조하고 깨끗하며 평평하고 흔들림 없는, 기기를 두기에 충분히 넓은 곳에 올려놓으십시오.
- 제품 내/외부에서 각종 포장재, 스티커 및 부속품을 제거하십시오.
- 실내 온도는 12°C에서 30°C 사이여야 합니다. 30°C 이상의 기온에서는, 시스템이 맥주를 충분히 냉각하지 못합니다. - 그림. 4.
- 물 받이 트레이와 물 받이 판을 기기의 앞쪽에 장착합니다.
- 기기를 열원 근처 또는 직사광선에 노출된 곳에 설치하지 마십시오.

**참고:** 물 받이 판은 사용하는 동안 정기적으로 비우고 행궤야 한다는 점을 명심하십시오. 비어텐더® 시스템을 사용하지 않을 때는, 공간 절약을 위해 물 받이 판을 분리하여 다른 곳에 보관할 수 있습니다.

**참고:** 물 받이 판은 평평한 바닥에 안전하게 두어야 하며 허공에 튀어나오게 위치해선 안 됩니다.

- 비어텐더® 기기를 설치한 후 맥주 추출구를 닦아 주십시오. 맥주 추출구는 기기에서 유일하게 맥주와 접촉하는 부품입니다 - 그림. 8.
- 처음 기기 사용 전 그리고 매번 새 케그를 비어텐더® 시스템 안에 장착할 때 맥주 추출구 세척은 필수입니다. 추출구는 식기세척기 사용이 가능합니다 - 그림. 9.
- 맥주 추출구를 세척하려면, 시계 방향으로 돌려서 분리하십시오. 맥주 추출구를 세척 후, 돌려서 제자리에 끼우십시오 - 그림. 8.

## 전원 연결하기

 전기는 위험할 수 있습니다! 그러므로 안전 규칙을 충실히 이행해야 합니다.

- 적합하고 바르게 설치된 콘센트에 기기 플러그를 연결해야 합니다.
- 기기 전압은 공장에서 설정되어 출하됩니다. 기기 뒷부분에 명시된 전압 정보가 전압이 가정의 주 전압과 일치하는지 확인하십시오.
- 기기 뒷 부분의 전원 스위치가 “0”에 맞춰져 있는지 확인한 다음 비어텐더®의 전원선을 연결하십시오. 플러그를 맞는 벽 콘센트에 연결하고 메인 스위치를 “1”로 바꿔 기기를 켜십시오 - 그림. 10.

메인 스위치가 “1”로 맞춰지자마자 기기는 즉시 내부 보관실 냉각을 시작합니다.

## 비어텐더® 사용하기

### 비어텐더® 케그 장착하기

- 참고: 비어텐더®에는 하이네켄 그룹에서 판매하는 맥주가 든 “호환 가능 비어텐더®” 표시가 붙은 비어텐더® 케그만 사용 가능합니다.
- 비어텐더® 케그가 들어 있고 메인 스위치가 “I”로 맞춰져 있을 때만 기기를 사용할 수 있습니다.
- 조작 패널의 왼쪽 LED에 불이 들어오면, 기기가 켜져 있다는 의미입니다.
- 뚜껑 상부에 있는 손잡이를 눌러 기기를 열 수 있습니다. 손잡이가 풀리면, 뚜껑을 들어올려 열 수 있습니다 - 그림. 11-12.

**참고:** 뚜껑이 자연스럽게 열리는 각도 이상으로 뚜껑을 강제로 열지 마십시오. 기기에 손상이 갈 수 있습니다.

- 뚜껑이 완전히 열리면, 그림에 나온 대로 비어텐더® 케그를 장착합니다 - 그림. 13.
- 그림에 표시된 대로 맥주 추출 상부를 위로 들어올려 분리합니다 (6) - 그림. 14.

**참고:** 이 덮개는 청소 목적으로 분리할 수 있습니다.

- 비어텐더® 케그 탭 설치하기.

**참고:** 비어텐더® 케그 탭을 손으로 작동하려 시도하지 마십시오.

- 맥주 튜브를 그림에 나온 대로 설치합니다 - 그림. 15.
- 맥주 추출 상부를 원래 위치로 돌려놓습니다.

**참고:** 비어텐더® 케그 탭이 제대로 설치되지 않았으면 맥주 추출 상부를 원래 위치로 돌려놓을 수 없습니다(그림. 16).

- 맥주 추출 상부가 기기 안에 위치하도록 한 다음에 뚜껑을 닫습니다.
- 맥주 튜브에 손상이 가지 않도록 맥주 추출 상부가 그림에 나온 대로 위치하게 하십시오 - 그림. 16.
- 기기 뚜껑을 찰칵 소리가 나게끔 부드럽게 닫습니다 - 그림. 17.

### 제어판

- 뚜껑 위의 LED 표시등 2개는 중요한 정보를 제공합니다.
- 왼쪽 표시등(녹색 LED)이 켜지면, 기기가 작동 중이라는 표시입니다 - 그림. 18.

오른쪽 표시등(녹색 LED)이 켜지면, 맥주 케그가 적정 온도에 도달하였다는 의미이며 기기가 ‘대기’ 냉각 모드를 작동합니다. - 그림.

## 비어텐더® 기기에서 나는 소리

- 비어텐더®의 냉각 기능 사용 시 소리가 납니다.
  - 비어텐더®는 비어텐더® 케그의 온도를 조절하는 냉각 시스템이 있습니다. 냉각 모드에는 두 가지가 있습니다:
1. 대기 냉각 모드는 이미 케그가 적정 온도에 도달하였으므로, 냉각팬 소리가 거의 들리지 않습니다.
  2. 냉각실에 있는 케그의 온도가 적정 온도 이상인 경우 활성 냉각 모드가 작동됩니다. 맥주 케그가 목표 온도에 도달하면, 기기는 대기 냉각 모드로 전환됩니다.

KO

## 맥주 추출하기

**참고:** 비어텐더® 케그 바닥의 “유통기한”을 항상 확인하십시오. 기한이 지난 비어텐더® 케그는 사용하지 마십시오.

**참고:** 맥주는 적합한 용기에 받아야 합니다. 디스펜싱 기능은 사용자가 수동으로 시작하고 멈춥니다.

### 1단계 - 유리잔 준비

- 완벽한 맥주 한 잔을 따르기 위해선, 깨끗한 잔을 사용하는 것이 필수적입니다. 맥주를 받기 전에 잔을 찬물에 헹구십시오 (잔이 차가울수록 좋습니다) - 그림. 20.

**팁:** 맥주잔은 맥주를 마시는 용도로만 사용하기를 권장합니다. 다른 음료들과 함께 사용 시, 잔에 잔여물이 남게 되어 맥주의 맛과 거품에 영향을 줄 수 있습니다.

### 2단계 - 맥주 따르기

**■** **팁:** 제어판을 보고 맥주가 적정 온도에 도달하였는지 확인하십시오.

- 추출구 아래에 잔을 놓고, 45도 각도로 기울입니다(그림 참고) - 그림. 21.
- 맥주 추출 조절 손잡이를 힘차게 그리고 빠르게 최대한 당겨 내립니다. 맥주를 잔에 받습니다.

- 맥주 추출구가 잔 및 잔에 담긴 맥주에 닿지 않게 하십시오. 이 경우 과도한 거품이 발생할 수 있습니다.

**참고:** 비어텐더®에 새 케그를 장착할 때마다, 맥주 첫 잔은 거품이 지나치게 나오게 됩니다. 이 경우, 잔을 물 받이 트레이에 놓아두십시오. 거품이 가라앉고 나면, 잔을 마저 채우십시오.

**참고:** 맥주 추출 조절 손잡이를 살짝 또는 천천히 열었을 때 거품이 많이 발생하기도 합니다. 손잡이를 열었을 때 맥주 여러 잔을 차례대로 받을 수도 있습니다. 첫 잔을 채우고 난 후엔 맥주가 좀더 천천히 나올 것입니다.

### 3단계 - 잔에 든 맥주

- 맥주잔을 물 받이 트레이에 놓고 거품이 가라앉기를 기다립니다 - 그림. 22.

### 4단계 - 더 맛있는 생맥주

- 훌륭한 생맥주는 다음과 같은 특징이 있습니다:

1. 약 3센티 높이의 거품,
2. 맥주잔 벽 주위에 고르게 분포된 맥주 위 거품,
3. 맥주에는 기포가 없어야 합니다.
4. 4°C에서 6°C 사이의 온도(잔 내부 온도).

**참고:** 과도한 거품을 방지하기 위해, 항상 미리 냉각된 비어텐더® 케그와 차가운 물에 행군 깨끗한 잔을 사용합니다.

## 세척

- 주기적인 세척과 더불어, 비어텐더®는 사용 직후 그리고 새로운 비어텐더® 케그 장착 후에 청소해야 합니다.
- 기기 후면의 환풍구를 깨끗하게 유지하고 진공청소기를 사용하여 정기적으로 먼지를 제거해 주십시오.

## 매일 사용 후 세척

- 물 받이 트레이와 판은 매번 사용 후 세척해야 합니다. 트레이를 분리하고 물 받이 판을 비워 주십시오. 비어텐더® 다시 사용을 위해 물 받이 트레이와 판을 제 자리에 장착합니다. - 그림. 23.

KO

참고: 물 받이 판은 따뜻한 물과 순한 세제로 세척할 수 있습니다.

참고: 식초, 산, 용매 또는 휘발유 등 독한 청소용제는 절대 사용하지 마십시오.

## 새 비어텐더® 케그 설치 후 세척하기

- 새로운 비어텐더® 케그를 설치했을 때는 맥주 추출구를 세척해야 합니다. 추출구는 기기에서 유일하게 맥주와 직접 닿는 부분입니다 - 그림. 24.

뜨거운 물로 추출구를 세척하는 것이 필수입니다.

참고: 맥주 추출구는 영구적으로 결합된 플라스틱과 금속 부품으로 이루어져 있으며 위생상의 문제가 없습니다. 이 부품을 분리하려 하지 마십시오.

- 맥주 추출부 전면은 축축한 천과 순한 세제로 닦아내야 합니다 - 그림. 25.

참고: 맥주 추출 상부는 물로 세척한 다음 제대로 건조합니다 - 그림. 26.

참고: 딱딱하거나 날카로운 물체로 기기를 청소하지 마십시오. 손상이 갈 위험이 있습니다.

## 정기 세척

기기 냉각실은 축축한 천과 순한 세제를 사용하여 정기적으로 닦습니다 - 그림. 27.

참고: 냉각실에 물을 채우지 마십시오. 영구적인 손상이 발생할 수 있습니다. 식초, 산, 용매 또는 휘발유 등 독한 청소용제는 절대 사용하지 마십시오.

- 맥주 추출 상부는 반드시 분리하여 세척해야 합니다. 추출 상부는 뜨거운 물과 순한 세제로 세척합니다.

참고: 추출 상부를 식기세척기로 세척하지 마십시오. 손상되어 공이 사라질 수 있습니다.

## 어린이 안전

- 어린이가 사용하는 것을 방지하기 위해, 손잡이를 분리하여 보관할 수 있습니다.
- 손잡이를 분리하려면, 똑바로 세운 다음에 위로 잡아당깁니다 - 그림. 28.

## 법적 정보

- 이 사용 설명서는 적절한 사용과 기기 유지 관리에 필요한 정보를 포함하고 있습니다.
- 기기를 완전히 안전하게 사용하고 관리하기 위해서는 이 설명을 읽고 지침을 준수하는 것이 필수적입니다.
- 또한, 이 사용 설명서의 내용은 이전 또는 이미 존재하는 법적 동의 또는 계약의 일부를 구성하지 않으므로, 이후의 조항에 영향을 미치지 않습니다.
- 제조업체의 의무는 오로지 판매 계약에 의거하며, 여기에는 제공된 보증 서비스 관련 독점 조항 이행이 포함됩니다.
- 계약에 명시된 보증 조건은 여기 서술된 설명에 의해 제한되거나 확장되지 않습니다.
- 이 사용 설명서에는 저작권으로 보호되는 정보가 포함되어 있습니다.
- 제조업체의 사전 서면 동의 없이 복사하거나 다른 언어로 번역할 수 없습니다.

## 폐기 및 환경보호



- 이 기호는 유럽 연합 내에서 본 제품을 다른 가정 폐기물과 함께 버려서는 안 된다는 의미입니다.
- 통제되지 않은 폐기물 처리로 인해 환경이나 인체에 해를 끼칠 가능성을 미연에 방지하기 위해, 책임감 있게 재활용하여 자원의 지속가능한 재사용을 촉진합니다. 사용한 기기의 폐기는 재활용 시스템을 이용하거나 제품 구매처에 문의하십시오. 본 제품을 환경에 안전하게 재활용할 것입니다.
- 더 이상 사용하지 않는 기기는 사용 불가능하게 처리해야 합니다.
- 제품의 플러그를 뽑은 다음 전선을 자릅니다.
- 더 이상 사용하지 않는 기기는 적합한 폐기물 집하장으로 가져가 기기에 포함된 특수 구성 요소가 적절히 처리되도록 합니다.
- “TEM - 모듈” (또는 Peltier 셀)은 현재 사용자의 국가에서 시행 중인 규정에 맞게 폐기해야 합니다.

KO

### 문제 해결

| 문제                                                | 가능한 원인                               | 해결책                                                                |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 기기가 켜지지 않습니다.                                     | 기기가 주 전원에 연결되어 있지 않습니다.              | 기기를 전원을 연결하십시오.                                                    |
| 맥주 추출 상부가 제대로 맞춰지지 않습니다.                          | 비어텐더® 케그 탭을 손으로 작동했습니다.              | 비어텐더® 케그 탭을 원래 위치로 돌려놓으십시오.                                        |
|                                                   | 비어텐더® 케그 탭 또는 튜브가 제대로 장착되지 않았습니다.    | 비어텐더® 케그 탭을 기기에서 분리하여 다음 내용대로 다시 장착하십시오: 비어텐더® 사용하기.               |
| 맥주가 나오지 않습니다.                                     | 비어텐더® 케그가 비었습니다.                     | 새로운 비어텐더® 케그로 교체합니다.                                               |
|                                                   | 비어텐더® 기기 안에 케그가 없습니다.                | 비어텐더® 기기 안에 케그를 장착합니다.                                             |
|                                                   | 비어텐더® 기기 탭 손잡이가 제대로 장착되지/위치하지 않았습니다. | 탭 커버를 바르게 장착하고 위치에 놓으십시오.                                          |
| 맥주 추출 상부가 제대로 닫히지 않습니다.                           | 맥주 추출 상부가 제대로 맞춰지지 않았습니다.            | 맥주 추출 상부를 제대로 맞춥니다.                                                |
| 비어텐더® 기기에서 맥주를 따를 때 거품이 너무 많이 나옵니다 (참고: 맥주 추출하기). | 비어텐더® 케그가 적절한 온도에 도달하지 않았습니다.        | 비어텐더® 케그가 적절한 온도까지 냉각되도록 하십시오. 비어텐더® 기기의 제어판에 있는 온도 표시기를 확인하면 됩니다. |
|                                                   | 비어텐더® 케그가 많이 흔들렸습니다.                 | 4시간 기다린 후에 맥주를 받으십시오.                                              |
|                                                   | 추출 손잡이가 너무 느리게 움직입니다.                | 손잡이를 힘차게 그리고 빠르게 최대한 당겨 내립니다.                                      |
|                                                   | 잔이 깨끗하지 않거나 찬물에 행구지 않았습니다.           | 찬물에 행군 깨끗한 잔을 사용하십시오.                                              |
|                                                   | 맥주 추출구가 지저분합니다.                      | 맥주 추출구를 세척하십시오.                                                    |
| 맥주가 너무 천천히 나옵니다.                                  | 추출 손잡이가 완전히 열리지 않았습니다.               | 탭 손잡이를 완전히 엽니다.                                                    |

### 문제 해결

|                                |                                                                               |                                                   |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 비어텐더® 기기에서<br>미지근한 맥주가 나옵니다.   | 비어텐더® 케그가 충분히<br>오래 냉각되지 않아서<br>적절한 서빙 온도가 되지<br>않았습니다.                       | 비어텐더® 케그를 기기<br>내에서 충분히 오래<br>냉각하십시오.             |
| 제어판의 온도 표시등에<br>불이 켜졌습니다.      | 비어텐더® 기기가<br>지나치게 뜨거운 기온 또는<br>직사광선에 노출되었습니다<br>(참고: 케그 냉각하기와<br>비어텐더® 장착하기). | 기기를 실내에서 사용하고<br>실내 온도가 30°C를 넘지<br>않는 곳으로 옮기십시오. |
| 기기가 맥주를 냉각하는 게<br>아니라 뜨겁게 합니다. | 비어텐더®에 냉각 문제가<br>있습니다.                                                        | 기기의 플러그를 뽑고<br>공인 서비스 센터로<br>가져가십시오.              |

KO

문제나 궁금한 점이 있다면 먼저 고객 서비스에 연락해서 도움과 조언을 받으십시오.

(제품에 동봉된 보증 리플렛에 포함된 서비스 연락처 목록을 참고하십시오.)

| INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST<br>SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES               |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ARGENTINA                                                                         | 0800-122-2732                                                                     | EGYPT<br>مصر                                                                      | 16622                                                                             | VIETNAM                                                                           | 1800-555521                                                                       | MAKEDONIJA<br>MACEDONIA                                                           | (02) 20 50 319                                                                    |
| ՀԱՅԱՍՏԱՆ<br>ARMENIA                                                               | 010 55-76-07                                                                      | EESTI<br>ESTONIA                                                                  | 668 1286                                                                          | SLOVENIJA<br>SLOVENIA                                                             | 02 234 94 90                                                                      | MALAYSIA                                                                          | 603 7802 3000                                                                     |
| AUSTRALIA                                                                         | 1300307824                                                                        | SUOMI<br>FINLAND                                                                  | 09 8946 150                                                                       | ΕΛΛΑΔΑ<br>GREECE                                                                  | 2106371251                                                                        | MEXICO                                                                            | (55) 52839354                                                                     |
| ÖSTERREICH<br>AUSTRIA                                                             | 01 890 3476                                                                       | FRANCE Continentale<br>* Guadeloupe,<br>Martinique, Réunion,<br>St-Martin         | 09 74 50 47 74                                                                    | 香港<br>HONG KONG                                                                   | 8130 8998                                                                         | MOLDOVA                                                                           | 22 224035                                                                         |
| البحرين<br>BAHRAIN                                                                | 17716666                                                                          | DEUTSCHLAND<br>GERMANY                                                            | 0212 387 400                                                                      | MAGYARORSZÁG<br>HUNGARY                                                           | 06 1 801 8434                                                                     | NEDERLAND<br>The Netherlands                                                      | 0318 58 24 24                                                                     |
| БЕЛАРУСЬ<br>BELARUS                                                               | 017 2239290                                                                       | سلطنة عُمان<br>OMAN                                                               | 24703471                                                                          | INDONESIA                                                                         | +62 21 5793 7007                                                                  | NEW ZEALAND                                                                       | 0800 700 711                                                                      |
| BELGIQUE<br>BELGIE<br>BELGIUM                                                     | 070 23 31 59                                                                      | POLSKA<br>POLAND                                                                  | 801 300 420<br>koszt jak za<br>pogłoszenie lokalne                                | ITALIA<br>ITALY                                                                   | 1 99 207 354                                                                      | NORGE<br>NORWAY                                                                   | 22 96 39 30                                                                       |
| BOSNA I<br>HERCEGOVINA                                                            | Info-linija za potrošače<br>033 551 220                                           | PORTUGAL                                                                          | 808 284 735                                                                       | 日本<br>JAPAN                                                                       | 0570-077772                                                                       | ESPAÑA<br>SPAIN                                                                   | 933 06 37 65                                                                      |
| BRASIL<br>BRAZIL                                                                  | 11 2915-4400                                                                      | قطر<br>QATAR                                                                      | 44485555                                                                          | الأردن<br>JORDAN                                                                  | 5665505                                                                           | SVERIGE<br>SWEDEN                                                                 | 08 629 25 00                                                                      |
| БЪЛГАРИЯ<br>BULGARIA                                                              | 0700 10 330                                                                       | REPUBLIC OF<br>IRELAND                                                            | 01 677 4003                                                                       | ҚАЗАҚСТАН<br>KAZAKHSTAN                                                           | 727 378 39 39                                                                     | SUISSE SCHWEIZ<br>SWITZERLAND                                                     | 044 837 18 40                                                                     |
| CANADA                                                                            | 1-800-418-3325                                                                    | ROMANIA                                                                           | 0 21 316 87 84                                                                    | 한국어<br>KOREA                                                                      | 080-733-7878                                                                      | ประเทศไทย<br>THAILAND                                                             | 02 765 6565                                                                       |
| CHILE                                                                             | 02 2 884 46 06                                                                    | РОССИЯ<br>RUSSIA                                                                  | 495 213 32 30                                                                     | الكويت<br>KUWAIT                                                                  | 1807777 Ext. 2104                                                                 | TÜRKİYE<br>TURKEY                                                                 | 444 40 50                                                                         |
| COLOMBIA                                                                          | 018000520022                                                                      | المملكة العربية السعودية<br>SAUDI ARABIA                                          | 920023701                                                                         | LATVIJA<br>LATVIA                                                                 | 6 616 3403                                                                        | الإمارات العربية المتحدة<br>UAE                                                   | 8002272                                                                           |
| HRVATSKA<br>CROATIA                                                               | 01 30 15 294                                                                      | SRBIJA<br>SERBIA                                                                  | 060 0 732 000                                                                     | لبنان<br>LEBANON                                                                  | 4414727                                                                           | Україна<br>UKRAINE                                                                | 044 300 13 04                                                                     |
| ČESKÁ<br>REPUBLIKA<br>CZECH REPUBLIC                                              | 731 010 111                                                                       | SINGAPORE                                                                         | 6550 8900                                                                         | LIETUVA<br>LITHUANIA                                                              | 5 214 0057                                                                        | UNITED<br>KINGDOM                                                                 | 0345 602 1454                                                                     |
| DANMARK<br>DENMARK                                                                | 43 350 350                                                                        | SLOVENSKO<br>SLOVAKIA                                                             | 232 199 930                                                                       | LUXEMBOURG                                                                        | 0032 70 23 31 59                                                                  | U.S.A.                                                                            | 800-395-8325                                                                      |
| 24/10/2018                                                                        |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |

**Date of purchase** / Date d'achat / Fecha de compra / Kõbsdato / Ostupäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupelev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Дата закупа / Датум изобретче блага / Датум куповине / Vársáras dátuma / Data achiziției / Дата на закупкуване / Дата продажы / Чадзваршч ор. / Дата продажы / Сатылган күні / 購入日 / 구입일자 / Датум на купување :

**Product reference** / Référéncie produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauksimums / Gaminio numeris / Referencia produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készlet típusa / Cod produs / Модел / Модель / Уніфік. / Модель / Υλρίκι / 製品 / ファレレンス番号 / **รุ่นผลิตภัณฑ์** / 제품명 / Податоци за произвождот:

**Ketaitale name and address /** Nom e adrese du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite /  
Forhandler navn og adresse / Aterforsäljarens namn och adress / Müttaja kauppa- / Veikala nosukaim y adres / Parduotuves pavadinimas ir adresas /  
Nazwa i adres sprzedawcy / Назив і адреса продавця / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект и  
адрес на търговеца / Қазақстан Республикасының аты мен мекен-жайы /  
Назва та адреса продавца / Қазақстан Республикасының аты мен мекен-жайы /  
Наставно и адрес продавца / 소매점 이름과 주소 / Nome e address na prodávaci /

**Distributor stamp** / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zimogs / Antpasda / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Stämpila vänzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавца / Чұпчу / Печать продавца / Сатунынын мори / 販売店印 / 스토어점 직인 / Печат на дистрибутор: